

3<sup>ème</sup> édition

# L'Agora Vice & Versa

du 23 au 26

novembre 2011

Bourg-lès-Valence • Valence



Dans le creux de l'oreille

## BILAN 2011



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE  
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)  
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# SOMMAIRE

## L'ASSOCIATION VICE & VERSA

HISTORIQUE

ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION

## L'AGORA VICE & VERSA

INTRODUCTION

## L'AGORA VICE & VERSA : PRECISIONS SUR LE PROJET

VALEURS FONDATRICES DE L'AGORA

PUBLICS CONCERNÉS

OBJECTIFS

TERRITOIRE DU PROJET

RESSOURCES HUMAINES ET COMPÉTENCES MOBILISÉES

## L'ÉDITION 2011 DE L'AGORA VICE & VERSA : DANS LE CREUX DE L'OREILLE

BILAN GLOBAL

BILAN CHIFFRÉ

BILAN DÉTAILLÉ ET CHRONOLOGIQUE

LES LIEUX DE L'AGORA

INFORMATIONS PRATIQUES

LES PARTENAIRES DE L'AGORA VICE & VERSA

PERSPECTIVES 2013



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# L'ASSOCIATION VICE & VERSA

## HISTORIQUE

Des origines au développement : le Festival Vice & Versa



L'association Vice & Versa est née en 2003 sous le nom de « Festival Vice & Versa » afin de mettre en place la première édition du festival du même nom qui s'est tenue en mai 2004. La programmation proposait des spectacles accessibles à tous, publics sourds et publics entendants. L'association a notamment accueilli en avant-première nationale la première mise en scène d'Emmanuelle Laborit, *Grand Guignol*. Cette première édition a permis de prendre la mesure de l'importance de l'existence d'un tel événement en région Rhône-Alpes.

En 2005, l'expérience est reconduite autour d'une thématique qui désormais sera centrale : « Révéler la différence, éveiller les sens » et d'une programmation permettant d'intégrer tous les publics et toutes les formes de handicaps. En 2005, l'association et l'événement ont suscité l'engouement du public avec près de 1000 spectateurs et une équipe de 40 personnes par jour, témoin important de l'engagement citoyen de ce festival. Au-delà d'une programmation tournée vers les arts vivants, la troisième édition s'est ouverte aux sciences ainsi qu'aux jeux et sports sensoriels, toujours autour de la même thématique « Révéler la différence, éveiller les sens ». Depuis, chaque année le festival remporte un succès croissant en termes de fréquentation : 3416 spectateurs en 2007, 3524 personnes en 2008 et 5780 spectateurs en 2009. Aujourd'hui le festival rayonne sur l'ensemble de l'agglomération valentinoise : Valence, Bourg-lès-Valence, Chabeuil, Romans, Livron : entre 2010 et 2011 la fréquentation des publics du festival a radicalement augmenté : de 6083 spectateurs nous sommes passés à 9021.

L'Agora Vice & Versa : un colloque et des rencontres biennaux sur un sens chaque année impaire

L'année 2007 marque l'affirmation d'une nouvelle envie : celle de donner un peu plus de matière de connaissance en focalisant l'attention sur une partie spécifique de la thématique « Révéler la différence, éveiller les sens ». Ainsi se créent les rencontres sensorielles biennales au mois de novembre : l'Agora Vice & Versa. Chaque édition s'intéresse à un sens en particulier, la première édition en 2007 a permis au grand public avec 950 personnes de mieux connaître le sens de l'odorat. La seconde, en 2009, fut l'occasion de redécouvrir le goût dans tous ses états : 1492 personnes environ ont répondu présent ! En 2011, C'est le sens de l'ouïe que nous proposons de faire découvrir à travers conférence, débats et ateliers. Nous espérons que le public sera au rendez-vous !



L'association Vice & Versa : des projets permanents pour « Révéler la différence, éveiller les sens »

L'association ne se réduit pas à ces deux événements. Un travail est mené tout au long de l'année en permettant une action permanente. Nous mettons en place différentes propositions dont :

- Des expositions : *Les yeux fermés, les doigts dans le nez, Réjouis'sens* et *Caravanabaille* ; une publication illustrée *Boire en Langue des Signes Française* ;
- Des spectacles jeune et tout public sur notre thématique : *Le Monde de Bilou* (sensorialité et différence), *L'enfant lune* (culture sourde et surdité) et *Parfaite !* (image du corps).
- Des formations en Langue des Signes Française et un projet global pour l'inclusion des personnes sourdes : *Donnons du sens à la différence !*



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE  
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)  
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# L'ASSOCIATION VICE & VERSA

## ACTIVITES

Située sur l'agglomération valentinoise, Vice & Versa développe depuis 2003 un travail de sensibilisation à la différence et au handicap ainsi que des découvertes autour des sens en direction de tous les publics sans exception. L'objectif de la structure est triple :

- Proposer un accès à la culture à des publics qui en sont parfois exclus (handicap physique, sensoriel, mental et social).
- Permettre aux publics non handicapés, de mieux connaître ces différences, de mieux appréhender le monde en général, de manière ludique et humaine.
- Favoriser les échanges, le respect, la tolérance et la rencontre humaine et sensorielle.

### Propositions événementielles

#### Festival Vice & Versa

Depuis 2004, Vice & Versa propose, en mai de chaque année, une manifestation culturelle pluridisciplinaire de qualité à tous les publics sans exception, touchés par le handicap ou non, autour de la thématique : « Révéler la différence, éveiller les sens ». La neuvième édition du *Festival Vice & Versa* se déroulera du 10 au 15 avril 2012.

#### Agora Vice & Versa

A partir de 2007, l'*Agora Vice & Versa* devient un rendez-vous régulier, rencontres sur les thèmes croisés de la différence et des sens, destiné à tous les publics, professionnels comme particuliers. L'objectif est d'inviter annuellement des professionnels (chercheurs, scientifiques, artistes, témoins ...) engagés sur les problématiques abordées. En 2009 L'Agora Vice & Versa s'intéresse à l'olfaction et en 2011, c'est au tour de l'ouïe !

### Propositions permanentes

#### Réalisations permanentes

Depuis 2006, Vice & Versa développe tout au long de l'année en direction des établissements scolaires et socioculturels des réalisations à vocation pédagogique, ludique et sensorielle :

- une exposition sensorielle : *Les yeux fermés, les doigts dans le nez*
- une exposition ludique et pédagogique sur les sens : *Réjouis'sens*
- une exposition ludique et pédagogique sur le handicap : *Divers'gens*
- une exposition à voir et à toucher autour du braille : *Caravanabaille*
- une exposition à ressentir autour de la respiration : *Respire*
- une publication illustrée : *Boire en Langue des Signes Française*

#### Spectacles permanents

Par ailleurs, Vice & Versa soutient la jeune création en produisant un spectacle par an : *Le Monde de Bilou* d'Elodie Happel-Chassagnon en 2007 ; *L'Enfant Lune* en 2008 ; En 2009, *Parfaite !* ; *Bon Appétit* en 2010 et en 2011, *Dom & Lulu*. 2012 ne fera pas exception, un nouveau spectacle est en cours de production : *Moi Aussi !*

#### Initiations LSF et Braille

Depuis 2007, des initiations à la Langue des Signes Française et au Braille s'adressent à tous les publics à partir de 3 ans. Alliant plaisir et pédagogie, elles passent par le jeu, l'éveil des sens et l'expression corporelle.



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# L'AGORA VICE & VERSA

## INTRODUCTION

Les lois du 30 juin 1975 et du 20 décembre 1993 stipulent que l'accès des personnes handicapées à la culture est une exigence de la démocratie. Cet accès est donc un devoir moral et une obligation pour les organismes culturels. Ces mesures permettent évidemment d'orienter certains organismes et évitent en partie l'exclusion. Mais l'étude sociologique de 2004 du Ministère de la Culture à ce sujet nous prouve qu'elles ne suffisent pas. Elles n'offrent en effet pas l'opportunité de la compréhension, la vraie, celle générée par l'empathie dans son sens étymologique.

On peut prendre un livre pour comprendre les spécificités de tel ou tel handicap et ouvrir ainsi ses fenêtres à la différence. Mais rien ne remplace la connaissance empirique, la rencontre, qui permet d'ouvrir sa porte en grand... Cette expérience change définitivement « La lutte contre les exclusions » en « Ma lutte contre les exclusions » et c'est celle-ci que nous voulons générer au sein de Vice & Versa.

Tel est donc l'un des objectifs pour l'organisation de **L'Agora Vice & Versa**. L'Agora, en référence à ce lieu de vie sociale et d'échange de la Grèce Antique, est une proposition qui réunit, qui mêle les domaines et les personnes.

Nous partons en effet de deux principes :

- Les domaines tels que savoir populaire, politique, sciences, philosophie, littérature, art se côtoient sans être morcelés.
- Les personnes telles que professionnels ou simples curieux, chercheurs ou étudiants, enseignants ou élèves, artistes professionnels ou amateurs apprennent les uns des autres.

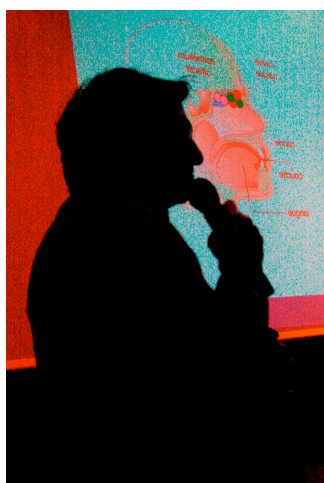
**L'Agora Vice & Versa** propose donc quelques jours pour débattre d'une problématique transversale permettant d'accéder à une connaissance globale puisque l'Homme est indivisible. Chaque année, ce colloque aborde les sciences, la culture, la création et le handicap.

La thématique phare de l'association « Révéler la différence, éveiller les sens » est toujours présente mais se focalise durant quelques jours sur un sens spécifique. **L'Agora Vice & Versa** vous souffle toutes sortes de propositions **Dans le creux de l'oreille** en 2011 avec des rencontres sur l'ouïe pour se faire entendre parmi deux conférences, deux visites, une émission de radio, un marché les yeux bandés.



# L'AGORA VICE & VERSA : PRECISIONS SUR LE PROJET

## VALEURS FONDATRICES DU PROJET



Plus que jamais ces rencontres sont un jeu, une découverte. Plus que jamais ces rencontres sont ouvertes à tous sans exception, de 3 à 103 ans. Plus que jamais ces rencontres désirent modestement ouvrir les perceptions de tous les spectateurs et susciter l'émotion.

L'Agora Vice & Versa se veut donc ouverte à l'interprétation, à l'échange. Elle propose ainsi des conférences, des ateliers, des spectacles, des expositions, des animations et un colloque constitué de quatre conférences-dégustation ; le tout est mené par des professionnels et des chercheurs de tous les domaines. Le tout est porté dans un souci de mixité. L'Agora Vice & Versa sensibilise en suscitant la compassion dans son sens étymologique noble : *écouter avec, écouter comme*. Le but avoué est d'apprendre à se connaître, d'échanger, de réfléchir, de connaître, de partager et surtout de s'amuser !

## PUBLICS CONCERNÉS

Les personnes désireuses de se découvrir, d'ouvrir leurs sens, de développer des perceptions nouvelles. Les personnes souhaitant apprendre, découvrir ou redécouvrir ce qu'est le goût. Professionnels du domaine ou simples curieux, artistes, parents, enfants, étudiants... Tous les publics sans exception porteurs de handicap ou non.

## OBJECTIFS

- ◆ Rendre compte de la recherche actuelle de manière croisée (sciences, culture, arts culinaires, création, santé, handicap) et amorcer ainsi un nouvel espace de réflexion ;
- ◆ Insuffler à l'échelle nationale la mise en œuvre de démarches nouvelles dans les sciences, la culture, la création, la santé, le handicap ;
- ◆ Catalyser une réflexion à partir de champs d'expérimentation, de recherche et d'innovation ;
- ◆ Eclairer les choix et les décisions qui peuvent être prises en la matière ;
- ◆ Permettre aux participants un accès concret et direct, aux différentes méthodologies de travail, à l'analyse et à l'évaluation ;
- ◆ Permettre à tous sans exclusion de participer, pour un partage total des compétences de chacun : professionnels de la santé, de la culture, chercheurs, étudiants, artistes, associations de personnes handicapées, familles, personnes en situation de handicap, spécialistes du domaine et toute personne intéressée par ces questions.



## TERRITOIRE DU PROJET

Le projet de Vice & Versa est étendu sur l'agglomération valentinoise à travers des actions sur les villes de Bourg-lès-Valence, Valence, Livron et Chabeuil. Le projet de L'Agora Vice & Versa a une ampleur régionale et nationale de par la thématique abordée et les personnalités présentes.

## RESSOURCES HUMAINES ET COMPÉTENCES MOBILISÉES

### Les professionnels de Vice & Versa

- 1 directrice : Julie Serpinet
- 1 chargé de l'action culturelle : Corentin Bouvy
- 1 vidéaste, photographe : Claire Raflegeau
- 15 professionnels de tous domaines artistiques

### Les intervenants et partenaires pour l'édition 2011

- ◆ Mathilde Combes : formatrice en langue des signes française, conférencière ;
- ◆ Benoît Black : artiste, musicien et concepteur de musiques de films, conférencier ;
- ◆ Gaelle Pauget : éducatrice et formatrice en langue des signes française ; intervenante d'ateliers ;
- ◆ Jean-Yves Rouveyre : constructeur et réparateur d'instruments, luthier ;
- ◆ Radio BLV : une équipe de professionnels de l'animation radiophonique ;

### De nombreux bénévoles

Une équipe d'une quarantaine de bénévoles sensibilisés au handicap ou porteurs d'un handicap, déjà engagés sur les différentes activités de Vice & Versa.



## L'AGORA VICE & VERSA 2011 : DANS LE CREUX DE L'OREILLE



L'ouïe est le sens le plus aiguisé du fœtus, apparaissant dès la 26<sup>e</sup> semaine utérine. Les perceptions des sons, des bruits, de la musique et de la parole sont autant d'activités, de symboles, de rituels en lien à l'identité culturelle. L'ouïe est un révélateur de l'homme dans son rapport au corps, à la santé, à la vie, aux autres.

Le silence, le non son, fait ainsi partie intégrantes de l'ouïe. Les sourds ont en effet une identité culturelle forte, différente de celle des entendants. Cette richesse

visuelle développée par les sourds nous montre à quel point la présence ou l'absence de l'ouïe change nos perceptions. Chacun de ces univers sont une force et il est intéressant de les découvrir, de les faire se croiser, se rencontrer pour que chacun gagne en force.

La troisième édition de L'Agora Vice & Versa intitulée *Dans le creux de l'oreille* propose de se mettre à l'écoute de tous les domaines : histoire, anthropologie, ethnologie, sciences, biologie, sociologie, psychiatrie, physiologie, politique, santé, handicap, arts. Ce colloque composé de deux conférences et de nombreuses découvertes auditives ou silencieuses permet à chacun, de 3 à 103 ans de se re-poser la question du sens de nos sens et notamment celui de l'ouïe !

Julie Serpinet



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE  
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)  
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# BILAN GLOBAL

La 3<sup>ème</sup> édition de l'Agora Vice & Versa a eu lieu du 23 au 26 novembre 2011. Les paris que nous nous étions fixés à l'issue de l'édition 2009 ont été prolongés. Nous avons :

- ◆ Organisé une troisième édition plus réduite en terme d'activité mais permettant toujours un accès de tous à cette manifestation :
  - deux conférences tout public, professionnels comme particuliers, sur la thématique du son et du silence.
  - Des ateliers d'initiation à la Langue des Signes Françaises et de la relation entre le goût et les autres sens pour le jeune public mais aussi pour adultes
  - Des rencontres inédites telles que la visite exceptionnelle de l'atelier d'un artisan luthier, l'enregistrement d'une émission de radio

Cette 3<sup>ème</sup> édition a également permis de renforcer nos convictions ou bien encore de déterminer de nouvelles ambitions pour les Agora à venir :

- ◆ Ancrer davantage l'Agora sur l'agglomération valentinoise permettant ainsi de toucher un public toujours plus nombreux et varié.
- ◆ Appliquer une politique tarifaire volontairement basse pour les conférences comme les visites et ateliers.
- ◆ Susciter des rencontres riches et favoriser les temps d'échanges entre les intervenants, les artistes ou les partenaires et les publics.
- ◆ Permettre à tous, handicapés ou non, de (re)découvrir les sens et de leur richesse. Provoquer en chacun cette (re)découverte des sens, de manière ludique et scientifique, permettant une fois encore l'échange et la compréhension.
- ◆ S'ouvrir sur la diversité des points de vues et des démarches...



# BILAN CHIFFRÉ

## CÔTÉ PROGRAMMATION

En 2011, l'Agora Vice & Versa a accueilli

3 intervenants spécialistes dans leur domaine	2 personnes chargées de l'administratif
2 conférences sur le son et le silence	5 bénévoles impliqués issus de différents domaines
2 rencontres-visites inédites	2 productions maison
2 ateliers d'initiations jeunes publiques et adultes	
1 marché les yeux bandés pour le grand public	

## CÔTÉ PUBLIC

Le public a répondu présent avec une fréquentation estimée, en pourcentage, à 75% en moyenne, en rapport au nombre d'interventions.

Une répartition uniforme puisque 55% des personnes bénéficiaires étaient des particuliers et 20% étaient des jeunes et des accompagnants de structures scolaires et établissements spécialisés.

4 groupes scolaires ont spécifiquement fait appel à nous afin de bénéficier de l'organisation ponctuelle d'un Atelier d'initiation à La Langue des Signes Française.

## CÔTÉ ORGANISATION

L'Agora doit son existence à la mobilisation d'une équipe soudée et engagée

2 personnes à l'organisation générale	1 graphiste
5 bénévoles	1 photographe
1 régisseur technique 1 équipe audiovisuelle	2 partenaires privilégiés

## CÔTÉ MEDIA

L'Agora a été couverte médiatiquement par :

6 radios : Radio BLV, Radio Méga, Radio Saint Ferréol, RCF 26, NRJ Drôme, Nostalgie Drôme

2 presses : Le Dauphiné Libéré, Drôme Hebdo.

6 annonceurs : Valence les Infos ; La Drôme ; les panneaux électroniques des villes de Bourg-lès-Valence et Valence ; les Visiobus de CTAV.

12 sites web référençant l'Agora



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# BILAN DÉTAILLÉ ET CHRONOLOGIQUE

Mercredi 23 novembre • 20h  
Annexe  
Bourg-lès-Valence

## LE SON

Conférence autour de la création de musiques de films

Tout public à partir de 12 ans  
Durée : 2h30

Entrée : 8 € / 6 €  
Réservation indispensable



Fréquentation – 25 %



Qu'est-ce que la création d'une musique pour un film ?

Quelles interactions perceptives se mettent en place dans la réception d'un film ?

Comment notre sens de l'ouïe est-il orienté par l'image et vice versa ?

Quelle création spécifique organise-t on pour une œuvre cinématographique ?

La conférence dresse un portrait de l'ouïe d'un point de vue artistique et créatif et oriente le colloque en douceur pour (re)définir notre perception auditive en lien aux autres sens.

**Benoît Black** est artiste, musicien, compositeur-interprète et créateur de musique de films. Parmi de nombreuses collaborations, il a notamment joué pour le groupe No-Mad.

Judi 24 novembre • 20h  
Annexe  
Bourg-lès-Valence

## LE SILENCE

Conférence autour des sourds, des malentendants et de la Langue des Signes Française.

Tout public à partir de 12 ans  
Durée : 2h30

Entrée : 8 € / 6 €  
Réservation indispensable



Fréquentation – 25 %



Les sourds portent en eux une singularité étonnante : Pour eux, être sourd réfère moins à un déficit d'audition qu'à l'affiliation à un groupe linguistique et culturel possédant sa propre langue : la Langue des Signes.

L'histoire des sourds a été réduite au silence pendant près de 100 ans en France... Cette conférence propose d'infirmer les représentations communes de la surdimutité comme malheur individuel et de démontrer toutes les richesses de cette culture fascinante !

**Mathilde Combes** est formatrice en Langue des Signes Française. Elle parle de la culture sourde mieux que quiconque. Elle a collaboré avec Vice & Versa entre 2007 et 2010 pour enseigner aux professionnels et amateurs la L.S.F.



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE  
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)  
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

Mercredi 23 novembre • 15h

Le Plateau – Radio BLV  
Bourg-lès-Valence

Tout public dès 5 ans  
Durée : 1h

Entrée : 2 €  
Réservation indispensable



Fréquentation – 100 %

## LES COULISSES DE NOS RADIOS !

### Une visite inédite entre micros et émissions

Invention du XXème siècle, la radio a envahie notre quotidien.



Nous l'écoutons sous la douche, dans nos voitures ou en cuisinant...

Pourtant connaît-on vraiment les coulisses de nos radios ? Radio Bourg-lès-Valence nous ouvre grand ses portes pour une visite de ces ondes mystères que nous utilisons sans vraiment les connaître !

## INITIATION A LA LANGUE DES SIGNES FRANCAISES

Vendredi 25 novembre  
18h • 20h

Annexe  
Bourg-lès-Valence

18h – Enfants dès 3 ans  
20h – Adultes  
Durée : 1h

Entrée : 2 €  
Réservation indispensable



Fréquentation – 100 %

### Une formidable introduction à la L.S.F. !



Un atelier visuel pour apprendre les premiers signes de la vie courante. L'idée est de découvrir de manière ludique la Langue des Signes Française à travers le jeu.

Apprendre à communiquer différemment et à parler dans une autre langue, tellement riche de découvertes !

## LE METIER DE LUTHIER

Mercredi 23 novembre  
16h30

Atelier Rouveyre  
Valence

Tout public dès 5 ans  
Durée : 1h

Entrée : 2 €  
Réservation indispensable



Fréquentation – 100 %

### Des cordes et du bois tout en résonance



Le luthier est le facteur des instruments à cordes frottées – violon, alto, violoncelle, contrebasse. Artisan, il réalise à la main l'ensemble des pièces nécessaires à la fabrication de l'instrument.

Monsieur Rouveyre, installé à Valence, nous ouvre les portes de sa passion et de son atelier. Il nous fait découvrir ce métier aux oreilles bien affûtées !



Samedi 23 novembre  
10h30

Place du Marché  
Valence

Tout public dès 5 ans  
Durée : 1h

Entrée : 2 €  
Réservation indispensable

  
Fréquentation – 50 %

## FAIRE SON MARCHÉ LES YEUX BANDES !

Découverte sensorielle et auditive insolite



Le marché de Valence comme vous ne l'avez jamais vu ! Les yeux clos et accompagné d'un guide, vous allez à votre guise entendre le marché de Valence différemment.

De légumes en fromages, le parcours vous met l'eau à la bouche. Les producteurs se prêtent au jeu et vous font découvrir votre sens du goût et de l'ouïe de manière originale... Laissez-vous surprendre par vos papilles pour clôturer cette semaine auditive !

## SCOLAIRES ET GROUPES

Jeudi 24 novembre • 14h

Sur place – Radio BLV  
Bourg-lès-Valence

Tout public à partir de 3 ans  
Durée : variable

Entrée : variable  
Réservation indispensable



Fréquentation groupes  
100 %

dont 15 personnes  
en situation de handicap

- Lycée Professionnel Amblard (Valence - 26)
- IME Soubeyran (Guilherand-Granges - 07)
- Centre de Loisirs le Beaulieu (Guilherand-Granges - 07)



Crèches, établissements scolaires ou spécialisés et autres groupes, nous vous offrons différentes propositions autour de la thématique de l'ouïe directement chez vous (atelier Langue des Signes Française, atelier « Comment entend-on ? ») durant toute la semaine de l'Agora Vice & Versa 2011 intitulée « Dans le creux de l'oreille ».

## PROPOSITION D'ENREGISTREMENT D'UNE ÉMISSION DE RADIO POUR UNE CLASSE DE CYCLE 3

Nous proposons également à une classe de venir enregistrer une émission de radio à Radio Bourg-lès-Valence sur le sujet : qu'est ce que la radio ?

Le jeudi 24 novembre après midi, la seule et l'unique classe de cycle 3 inscrite à cette proposition posera ses questions à l'animateur qui répondra sur le sujet.

Si vous êtes intéressés merci de prendre contact avec nous pour l'organiser. Une seule classe pourra bénéficier de ce projet singulier de découverte de la radio et ce sera la première à nous appeler !



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE  
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)  
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# LES LIEUX DE L'AGORA 2011

## LES LIEUX DE L'AGORA

### L'Annexe

11 rue Dupont  
26500 BOURG-LES-VALENCE

### Radio BLV

Le Plateau – 24 Allée des Brasillas  
26500 VALENCE

### Atelier Rouveyre

31 Rue de Mulhouse  
26000 VALENCE

### Place du Marché

Place des Clercs et des Ormeaux  
26000 VALENCE

### L'Ami du pain

13 rue de l'Université  
26000 VALENCE

## VOTRE VENUE

### Office du Tourisme

11 boulevard Bancel  
26000 VALENCE  
Tel. 08 92 70 70 99 / 04 75 44 90 41

### Bus CTAV

Espace Mobilité  
17 avenue Felix Faure  
26000 VALENCE  
Tel. 04 75 60 06 26  
[www.snoctav.com](http://www.snoctav.com)

### Train

Valence TGV  
Valence Ville

### Autoroutes

**Lyon** - A7 - 90 km  
(Sortie n°14 Bourg-lès-Valence - Valence centre)  
**Grenoble** - A49/N532 - 100 km  
(Sortie Valence centre)  
**Saint Etienne** - A47/A7 - 113 km  
(Sortie n°14 Bourg-lès-Valence - Valence centre)  
**Marseille** - A7 - 215 km  
(Sortie n°15 Valence)  
**Paris** - A6/A7 - 563 km  
(Sortie n°14 Bourg-lès-Valence - Valence centre)



# INFORMATIONS PRATIQUES

## VICE & VERSA

11 rue Dupont F-26 500 BOURG-LES-VALENCE  
Tel/Fax : + 33 (0)4 75 55 88 85  
[www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com)  
[info@festival-vice-versa.com](mailto:info@festival-vice-versa.com)

## L'EQUIPE DE VICE & VERSA

Direction artistique : Julie SERPINET  
Chargé de l'Action Culturelle : Corentin Bouvy  
Audiovisuel et photographie : Claire RAFLEGEAU

## CREDITS PHOTOS

Céline Canard, Damien Louche-Pelissier, Claire Raflegeau, Julie Serpinet, Dimitri Tolstoï, Sylvain Vincendeau



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE  
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)  
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# LES PARTENAIRES DE L'AGORA VICE & VERSA



Rhône-Alpes Région



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE  
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)  
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

# PERSPECTIVES 2013

L'édition 2011 est terminée mais déjà de nouvelles idées émergent pour la prochaine édition. Quelques pistes sont d'ores et déjà lancées :

- ◆ L'Agora Vice & Versa 2013 devrait être consacrée en novembre 2013 au toucher autour de propositions variées : temps de rencontres, d'informations et de découvertes, toujours dans le même objectif de multiplication des points de vue.
- ◆ Pour l'Agora 2013, nous souhaitons confirmer notre implantation sur l'agglomération en nous installant davantage sur les lieux culturels et sociaux. D'autre, par ce sera une année un peu spéciale pour Vice & Versa : ce sera en effet l'année de la dixième édition du Festival, au printemps ! Dans ce contexte, un projet événementiel pourrait être couplé avec l'Agora pour cette année 2013 si particulière.
- ◆ Notre ambition est dorénavant de s'inscrire dans la durée en proposant un travail de fond dans les écoles, collèges, lycées et autres instituts de manière à sensibiliser à la thématique tout au long de l'année. Ainsi des travaux de sensibilisation sont d'ores et déjà en cours dans plusieurs établissements du territoire drômois. Ils permettront aux jeunes de se sentir davantage impliqués sur la problématique, notamment par leur participation aux temps de rencontres.
- Relance les offres de formations en Langue des Signes Française. En effet, beaucoup de participants se sont montré intéressés et nous sommes actuellement en train de rechercher les moyens de remettre en place ce cycle de formation intensive.





## VICE & VERSA

11 rue Dupont - 26 500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85

[www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com)

[contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910

SIRET 451 823 066 00019 / APE 9001Z

Vice & Versa est soutenu  
par

le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Rhône-Alpes

le Ministère de la Santé, de la Jeunesse et des Sports

la Région Rhône-Alpes

la Ville de Bourg-lès-Valence



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • [www.festival-vice-versa.com](http://www.festival-vice-versa.com) • [contact@festival-vice-versa.com](mailto:contact@festival-vice-versa.com)

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z